

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[La serie televisiva *Célula de crisis*]

R. C.

La serie también trata sobre otros temas de fondo, como la diversidad sexual, la justicia, el racismo o los malos tratos, pero en definitiva todo gira en torno al derecho internacional humanitario.

***Puntuar
de otra
forma.***

(R. C.: “Célula de crisis...”. *La Razón*, 16.07.21, 70).

SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos tres cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

La serie también trata sobre otros temas de fondo, como la diversidad sexual, la justicia, el racismo o los malos tratos, pero en definitiva todo gira en torno al derecho internacional humanitario.

La serie también trata sobre otros temas de fondo —como la diversidad sexual, la justicia, el racismo o los malos tratos—[;] pero[,] en definitiva[,] todo gira en torno al derecho internacional humanitario.

1) Sustituimos las comas del inciso por sendas rayas. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

La serie también trata sobre otros temas de fondo, como la diversidad sexual, la justicia, el racismo o los malos tratos, pero...

La serie también trata sobre otros temas de fondo —**como la diversidad sexual, la justicia, el racismo o los malos tratos**—; pero, en definitiva, todo gira en torno al derecho internacional.

Según la normativa, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos; de lo contrario, se perjudica gravemente la inteligibilidad del texto, pues se dificulta la percepción de las relaciones entre sus miembros” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 366). Entre paréntesis y rayas, optamos por estas, que cumplen igual función (*Ortografía... 2010: 374*).

2) Sustituimos la coma previa a la conjunción **pero** por punto y coma. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

La serie también trata sobre otros temas de fondo, como la diversidad sexual, la justicia, el racismo o los malos tratos, **pero** en definitiva todo gira en torno al derecho internacional humanitario.

La serie también trata sobre otros temas de fondo —como la diversidad sexual, la justicia, el racismo o los malos tratos—[;] **pero**, en definitiva, todo gira en torno al derecho internacional humanitario.

Según la Real Academia, “normalmente se escribe punto y coma, en lugar de coma, ante las conjunciones **pero**, *mas*, *aunque* (y, menos frecuentemente, *sino*) cuando las oraciones vinculadas tienen cierta longitud y, especialmente, si alguna de ellas presenta comas internas” (*Ortografía...* 2010: 353).

3) Aislamos entre comas el conector *en definitiva*. Reproducimos dos versiones (la original primero):

Pero en definitiva todo gira en torno al derecho internacional humanitario.

Pero[,] **en definitiva**[,] todo gira en torno al derecho internacional humanitario.

Según la normativa, “los conectores ofrecen información sobre cómo debe ser interpretado el segmento sobre el que inciden en relación con el contexto precedente”; por ejemplo, los recapitulativos *a fin de cuentas*, *al fin* y *al cabo*, *en conclusión*, ***en definitiva***, *en fin*, *en resumen*, *en suma*... Los conectores, por su independencia sintáctica, suelen aislarse “mediante signos de puntuación del resto del enunciado” (*Ortografía*... 2010: 343).

Antes de finalizar reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

La serie también trata sobre otros temas de fondo, como la diversidad sexual, la justicia, el racismo o los malos tratos, pero en definitiva todo gira en torno al derecho internacional humanitario.

La serie también trata sobre otros temas de fondo —como la diversidad sexual, la justicia, el racismo o los malos tratos—; pero, en definitiva, todo gira en torno al derecho internacional humanitario.